

Porównanie tłumaczeń Przysłów 16:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lepiej mało w sprawiedliwości niż wielki zysk przy braku prawa.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Lepiej mało, a przy tym sprawiedliwość, niż wielkie zyski z pogwałceniem prawa.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lepiej mieć mało ze sprawiedliwością niż wiele dochodów nieprawnych.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Lepsza jest trocha z sprawiedliwością, niż wiele dochodów niesprawiedliwych.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Lepsza jest trocha z sprawiedliwością niżli wielkie dochody z nieprawością.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Lepiej mieć mało z prawością niż wielkie zyski z bezprawiem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lepiej mieć mało, lecz nabyte sprawiedliwie, niż obfitość nabytą niesprawiedliwie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Lepiej mieć mało, ale nabyte sprawiedliwie, niż obfite plony zdobyte bezprawnie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Lepiej mieć mało i być prawym, niż posiadać dużo, a być nieuczciwym.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Lepiej mieć mało, ale sprawiedliwie, niż bezprawnie obfitość dochodów.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Гидота цареві хто чинить погане, бо з праведністю приготується престіл володіння.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Lepsza odrobina w sprawiedliwości, niż wielkie dochody w bezprawiu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Lepiej mieć odrobinę z prawością niż obfitość plonów bez sprawiedliwości.